

※本リリースは2018年5月21日米国ハワイ州で発表されたリリースの抄訳です。内容および解釈については英語が優先されますため、原文リリースもご確認ください。



## ハワイ州知事 デービッド・イゲからの声明 「ハワイ諸島へのご旅行は安全です」

### [ハワイ州ホノルル発]

ハワイ島の溶岩流出や新たな亀裂、火山灰などのドラマチックな映像が日々配信されておりますが、ハワイ州知事デービッド・イゲはキラウエア火山の状態は、非常に注意深く監視を続けており、「ハワイ諸島へのご旅行は安全です」というメッセージを世界に向けて発表致しました。

イゲ州知事はまた、次のようにも述べております。「私達のチームでは、科学者、地質学者、気象学者および健康分野各々の専門家が常時監視を行ない、その活動をアメリカ合衆国連邦政府、ハワイ州政府および各市郡自治体の緊急対策部門と警察が一丸となって24時間体制でサポートしております。彼らは、キラウエア火山の活動を継続的に注意深く調査しており、明確で慎重なアドバイスを提供することで公共の安全と情報開示を図っております。」

「現在のような状況下では、現地専門家の報告やアドバイスに従ってください。専門家によると避難勧告地域外での火山噴火による危険及び、津波の可能性もありません。大気の状態も精密に調査され、火山活動が見られる地域内のみ注意が必要です。」

「最も心配されるのは被害地域の住民の皆様です。現行の火山活動に対処し、可能な限り平常どおりの生活を続けられるよう政府各局よりできる限りの支援をさせていただきます。」

「ハワイへご旅行される皆様におかれましては、ハワイ島以外のオアフ島、マウイ島、モロカイ島、ラナイ島、およびカウアイ島では火山活動の影響は皆無であり、ハワイの美しい島々の魅力をご期待通り存分に楽しんでいただけますので、安心してご旅行の計画をなさってください。」

ハワイ州全体を通して通常通りビジネスは営業しております。ハワイにお越しの皆様が楽しみにしてくださる美しい風景をはじめ、アロハの心と温かいおもてなしで皆様をお迎え致します。ハワイ島のヒロ、パホア、コナおよびコハラコーストも同様です。ご旅行を避けていただかなければならぬのは、噴火が続いているプナ南部地域のみです。

ハワイ・ツーリズム・オーソリティのプレジデント&CEO ジョージ・シゲティは、次のように述べております。「まもなく夏の観光シーズンが始まりますが、ハワイ諸島でのキラウエア火山の活動による影響はないので、ご旅行を遅らせる必要はございません。また、ハワイへの航空便数は過去最多となっており、ハワイの島々を楽しんでいただける宿泊先やアクティビティについても豊富な選択肢を取り揃えております。」

キラウエア火山は1983年より活動を続けており、ハワイで最も人気の高い観光名所です。長年にわたり、地元民から旅行者まで、多くの方々が自然の驚異に魅かれ、ハワイ火山国立公園を訪れております。現在ハワイ火山国立公園は大部分が一時的に閉鎖しております。

キラウエア火山の最新情報に関しては下記の各サイトをご参照ください。

ハワイ郡防災情報: <http://www.hawaiicounty.gov/active-alerts>

ハワイ郡噴火地図: <https://goo.gl/i7RbrB>

ハワイ火山観測所 /米国地質調査所: <https://on.doi.gov/2FEPVBm>  
火山最新情報: <https://on.doi.gov/2r8G4zE>

S02 測定地図 : ハワイ州保健局: <http://www.hiso2index.info>

大気品質調査/ エアーナウ: <https://bit.ly/2I33ixd>

ハワイ州保健局関連各機関合同火山霧情報ダッシュボード: <http://www.ivhhn.org/vog/>

観光関連最新情報:

ハワイ・ツーリズム・オーソリティからのお知らせ:  
<http://www.hawaiitourismauthority.org/news/special-alert/>

お電話でのお問合せ

ハワイへの観光に関するご質問はハワイ州観光局 03-5213-4643 にお電話ください。

TOURISM UPDATES

[www.hawaiitourismauthority.org/news/special-alert/](http://www.hawaiitourismauthority.org/news/special-alert/)

[HELPFUL LINKS](#)

Hawai'i County Civil Defense • [www.hawaiicounty.gov/active-alerts](http://www.hawaiicounty.gov/active-alerts)

Waukesha County Eruption Map - <https://www.wi.gov/789rl>

Hawaiian Volcano Observatory / USGS - <https://doi.org/10.5066/P9RM>

Volcano Observatory / USGS - <https://www.usgs.gov/>

Volcano Watch Updates + <https://or.doi.gov/2rBG4zE>

national Park → <https://www.nps.gov/lamo/pl>

Volcanic Ash Guide → <https://bit.ly/2IiobV>

Measurement Map, Department of Health → <http://thiso2m.com>

General Air Quality / Air Now ↗ <https://bit.ly/2t33xd>

State of Hawaii Interagency WIOA Info Dashboard - [www.wioah.hn.gov/wios](http://www.wioah.hn.gov/wios)

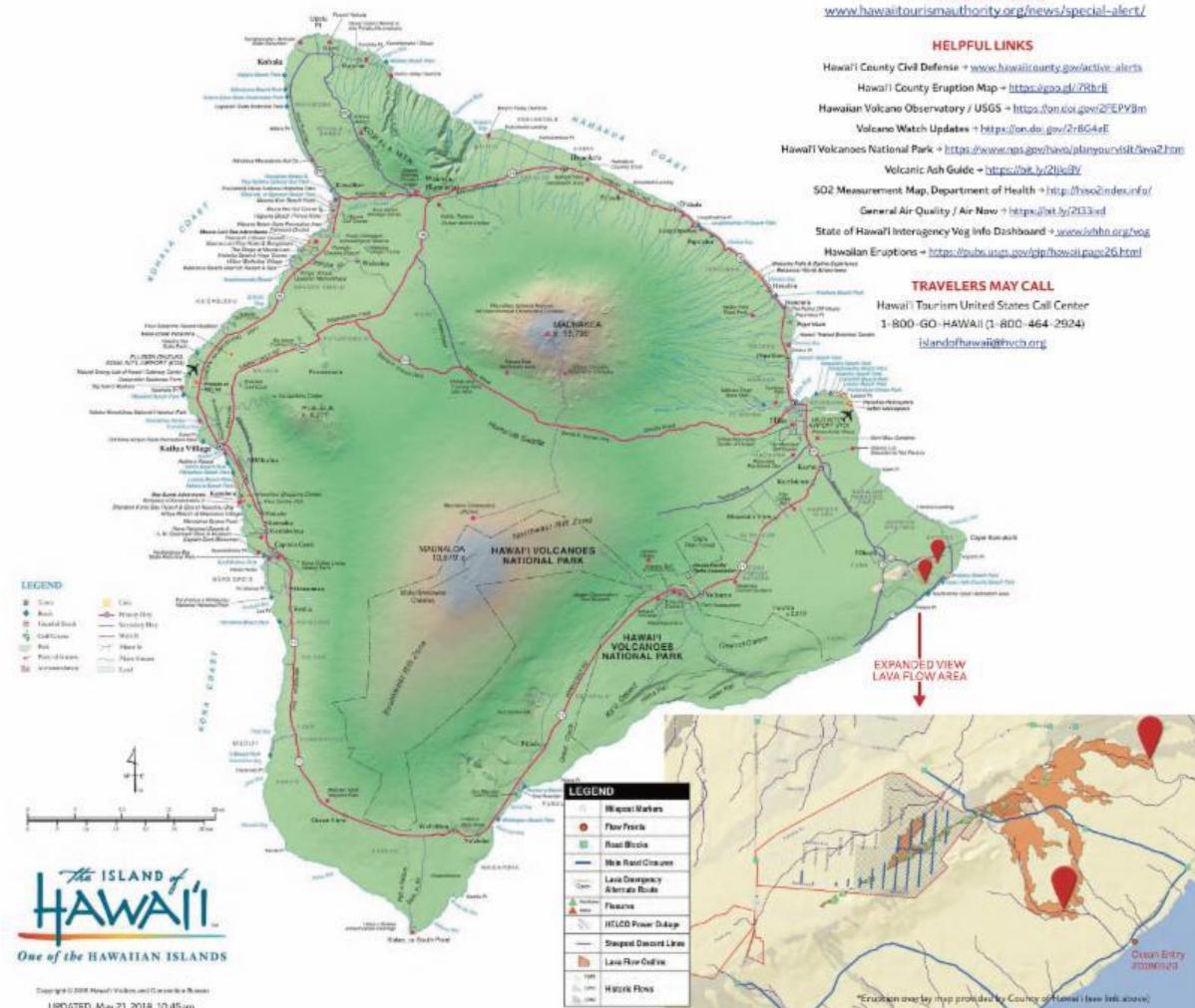
Emergency Reg into Discharge → <https://tinyurl.com/yd2w2w3t>

TRAVELERS MAY CALL

Hawaii Tourism United States Call Center

1-800-GO-HAWAII (1-800-464-2824)

islandsofhawaii@nucb.org



ハワイ島地図 溶岩流出エリア拡大図を含む  
画像リンク: <https://i.imgur.com/6TDetz9.jpg>



今朝撮影されたハワイ島コハラコーストの写真。画像リンク：<https://i.imgur.com/GoXcf3R.jpg>



For Immediate Release: May 21, 2018  
HTA Release (18-28)

**Hawaii Governor David Ige: “Travel is Safe to the Hawaiian Islands”**

**HONOLULU** – As dramatic video footage is shown daily from the island of Hawaii of lava flowing, new fissures opening and ash plumes, Hawaii Governor David Ige reassured people worldwide that Kilauea volcano is being closely monitored and stated emphatically: “Travel is safe to the Hawaiian Islands.”

Governor Ige noted, “We have a skilled contingent of scientists, geologists, meteorologists, and health experts whose work is being supported around the clock by emergency officials and law enforcement personnel from federal, state and county agencies. They are continuously scrutinizing the activity within Kilauea volcano and providing clear, carefully thought-out advice with the purpose of keeping the public safe and informed.

“This is a time to listen to the experts on-site and to trust what they are reporting and recommending. The experts are telling us there is no danger from the eruptions to anyone outside the areas that have been evacuated. There is no threat of a tsunami. Air quality is being closely studied and is of most concern in the immediate area inside where the volcanic activity is taking place.

“Our foremost concern is for the residents in the affected communities. They are receiving all available support from government agencies and officials to cope with the volcano activity and carry on with their lives as best as possible.

“Visitors to Hawaii can be assured that the volcanic activity is having no effect whatsoever on the other islands, Oahu, Maui, Molokai, Lanai and Kauai. Visitors can book their trips comfortable in the knowledge that their vacation experience will provide all the enjoyment they expect when coming to our beautiful islands.

“All of Hawaii is open for business and welcoming visitors with the hospitality, aloha, warmth and picturesque settings visitors seek in our islands. This includes Hilo, Pahoa and the Kona and Kohala coasts on the island of Hawaii. The one area that people need to avoid is lower Puna where the eruption is ongoing.”

George D. Szigeti, president and CEO of the Hawaii Tourism Authority, added that travel to and within the Hawaiian Islands is unimpeded by Kilauea volcano. “Summer is just a couple of weeks away and there is no reason for travelers to delay in booking their vacation plans. The number of flights serving Hawaii has never been greater and there is an abundance of choices for travelers to select in choosing the accommodations and activities they want to enjoy in the Hawaiian Islands.”

Kilauea has been an active volcano since 1983 and is one of Hawaii’s most popular attractions. Over the years residents and visitors have been drawn to the wonder of seeing nature at work in the creation of new land via tours or visits to Hawaii Volcanoes National Park. Most of the park is currently closed until further notice.

For the latest updates on Kilauea volcano, please check the following websites:

**Hawaii County Civil Defense:** <http://www.hawaiicounty.gov/active-alerts>

**Hawaii County Eruption Map:** <https://goo.gl/i7RbrB>

**Hawaiian Volcano Observatory / USGS:** <https://on.doi.gov/2FEPVBm>  
**Volcano Watch Updates:** <https://on.doi.gov/2r8G4zE>

**SO2 Measurement Map: Department of Health:** <http://www.hiso2index.info>

**General Air Quality / Air Now:** <https://bit.ly/2I33ixd>

**State of Hawaii Interagency Vog Information Dashboard:** <http://www.ivhhn.org/vog/>

**Tourism Updates: HTA Special Alerts:** <http://www.hawaiitourismauthority.org/news/special-alert/>

Travelers planning a trip to the Hawaiian Islands who have questions can contact the Hawaii Tourism United States Call Center at **1-800-GOHAWAII (1-800-464-2924)**.

#### **About the Hawaii Tourism Authority**

The [Hawaii Tourism Authority](#) is responsible for strategically managing the State of Hawaii's marketing initiatives to support tourism. HTA's goal is to optimize tourism's benefits for Hawaii, while being attentive to the interests of travelers, the community and visitor industry. Established in 1998 to support Hawaii's leading industry and largest employer, HTA continually strives to help ensure the sustainability of tourism's success.

For more information about HTA, please visit [www.hawaiitourismauthority.org](http://www.hawaiitourismauthority.org). Follow updates about HTA on Facebook, Twitter (@HawaiiHTA) and its YouTube Channel.

#### TOURISM UPDATES

[www.hawaiitourismauthority.org/news/special-alert/](http://www.hawaiitourismauthority.org/news/special-alert/)

#### HELPFUL LINKS

Hawaii County Civil Defense → [www.hawaiicounty.gov/active-alerts](http://www.hawaiicounty.gov/active-alerts)

Hawaii County Eruption Map → <http://www.hawaiicounty.gov/78hr/>

Hawaiian Volcano Observatory / USGS → <https://hvo.hawaii.gov/2CEPV.htm>

Volcano Watch Updates → <https://hvo.hawaii.gov/2rBG4zE>

Hawaii Volcanoes National Park → <http://www.nps.gov/havo/planyourvisit/sea2.htm>

Volcanic Ash Guide → <http://bit.ly/2lQisqY>

SO2 Measurement Map, Department of Health → <http://dohso2index.info/>

General Air Quality / Air Now → <https://bit.ly/2t33xel>

State of Hawaii Interagency Veg Info Dashboard → [www.shhn.org/vig](http://www.shhn.org/vig)

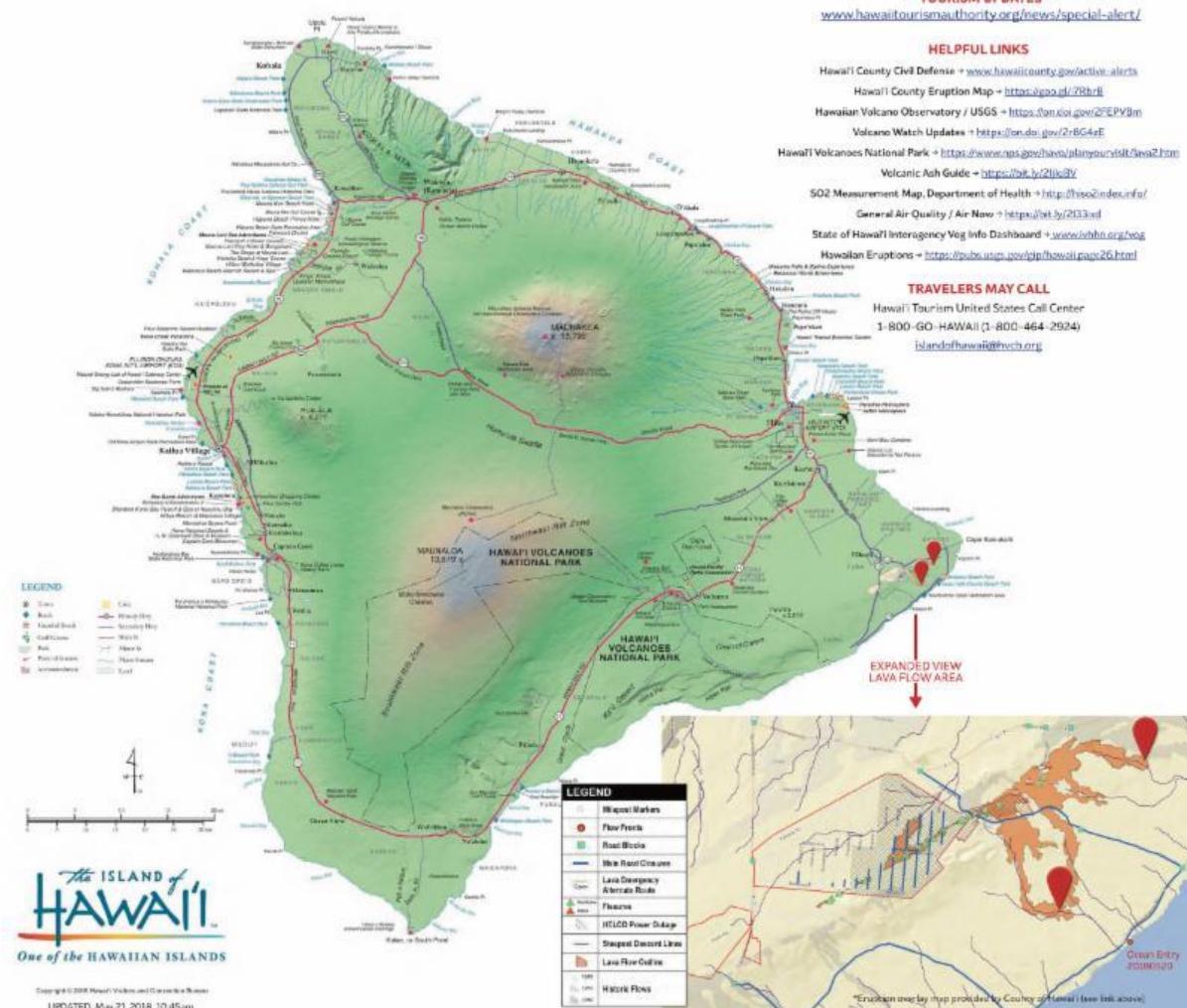
Hawaiian Eruptions → <http://pubs.usgs.gov/of/2017/of2017-026.html>

#### TRAVELERS MAY CALL

Hawaii Tourism United States Call Center

1-800-GO-HAWAII (1-800-464-2924)

[islandsinhawaii@fhch.org](mailto:islandsinhawaii@fhch.org)



**Image caption:** Map of the island of Hawaii, which includes an expanded view of the lava flow area.

**Link to image:** <https://i.imgur.com/6TDetZ9.jpg>



**Image caption:** Photo of the Kohala Coast on the island of Hawaii taken this morning.

**Link to image:** <https://i.imgur.com/GoXcf3R.jpg>